Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyszedł zaś do Efezu i tamtych pozostawił tam on zaś wszedłszy do zgromadzenia rozmawiał z Judejczykami |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przybyli zaś do Efezu;\* \*\* tu ich pozostawił, a sam wszedł do synagogi i rozprawiał z Żydami.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przyszli\* zaś do Efezu. I tamtych pozostawił tam, sam zaś wszedłszy do synagogi\*\*, wyłożył Judejczykom. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyszedł zaś do Efezu i tamtych pozostawił tam on zaś wszedłszy do zgromadzenia rozmawiał z Judejczykami |

1. 1) Efez : stolica Azji, centrum kultu Artemidy (Diany), 400 km drogą morską na wsch od Koryntu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 19:1</x>; <x>530 15:32</x>; <x>560 1:1</x>; <x>620 1:18</x>; <x>730 1:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 17:17</x>; <x>510 18:4</x>; <x>510 19:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: przypłynęli. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Bardziej etymologicznie: "miejsce zebrań". [↑](#footnote-ref-6)